



Kundmachung

Avviso

Der Marktforschung für die Erteilung des Auftrages für die Anbringung von 2 automatischen Grabkerzenverteilern im Stadtfriedhof Brixen für die Dauer von 4 Jahren beginnend ab 01.06.2022 und bis 31.05.2026 im Sinne des GvD 50/2016

Indagine esplorativa di mercato per l'affidamento diretto del servizio per il posizionamento di 2 distributori automatici di ceri nel cimitero cittadino di Bressanone della durata di 4 anni con inizio il 01.06.2022 e fino al 31.05.2026 ai sensi del D.Lgs. 50/2016

DIE VERANTWORTLICHE DES VERFAHRENS

LA RESPONSABILE UNICA DEL PROCEDIMENTO

Nach Einsichtnahme in die Entscheidung Nr. 645 vom 09.05.2022, mit welcher diese Marktforschung für den Direktauftrag genehmigt worden ist;

Vista la determinazione n. 645 del 09.05.2022, con cui è stata approvata la presente indagine di mercato per l'affidamento diretto;

GIBT BEKANNT DASS

RENDE NOTO CHE

die Stadtgemeinde Brixen, in ihrer Eigenschaft als Pächterin des Stadtfriedhofes von Brixen beabsichtigt, eine Marktforschung zur Ausmachung geeigneter Wirtschaftsteilnehmer für den Direktauftrag zur Anbringung von 2 automatischen Grabkerzenverteilern im Stadtfriedhof Brixen für die Dauer von 4 Jahren beginnend ab 01.06.2022 und bis 31.05.2026 im Sinne des GvD 50/2016 unter Berücksichtigung der Nicht-Diskriminierung, Transparenz, Verhältnis und Öffentlichkeit, durchzuführen.

il Comune di Bressanone, in qualità di locatario del cimitero cittadino di Bressanone intende procedere ad un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione nel rispetto dei principi di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità e pubblicità, di idonei Operatori economici per l'affidamento diretto del posizionamento di due distributori automatici di ceri nel cimitero cittadino di Bressanone per il periodo di quattro anni con inizio il 01.06.2022 e fino al 31.05.2026, ai sensi del D.Lgs. 50/2016.

Die gegenständliche Kundmachung zur Marktforschung bildet einen Vertragsvorschlag und ermöglicht den Vorschlag zur Wahl eines Vertragspartners und führt zum Verfahren des Direktauftrags mit entsprechender Rangordnung auf Grund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes.

Il presente avviso esplorativo finalizzato ad una ricerca di mercato costituisce proposta contrattuale e dà luogo ad una proposta di scelta del contraente e determina una procedura di affidamento diretto con relativa graduatoria sulla base dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

Gegenständliche Kundmachung bindet die Gemeindeverwaltung in keiner Weise und sie behält sich die Möglichkeit vor, das Verfahren zur gegenständlichen Marktforschung aufzuheben, abzuändern oder zu annullieren, ohne dass den Teilnehmern ein Anrecht auf eine Entschädigung, auch nicht als Schadensersatz, oder anderes Recht oder Forderung zusteht.

Il presente avviso non vincola in alcun modo l'amministrazione comunale, che si riserva pertanto la facoltà di sospendere, modificare o annullare la procedura relativa alla presente indagine di mercato, senza che i soggetti che si fossero dichiarati interessati possano avanzare, nemmeno a titolo risarcitorio, alcuna pretesa o diritto di sorta.

Eventuell in anderer, als in dieser Kundmachung vorgeschriebenen Form eingereichte Angebote werden nicht berücksichtigt.

Non saranno prese in considerazione eventuali offerte presentate in maniera difforme da quanto specificato nel presente avviso.

Die Teilnahme am Verfahren stellt keinen Beweis über den Besitz der für die Erteilung des Auftrages notwendigen allgemeinen und besonderen Voraussetzungen dar; dieser muss hingegen bei

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio che invece dovrà essere dichiarato



Zuschlagsverfahren vom Teilnehmer erklärt und vom Auftraggeber überprüft werden.

ART. 1 – GEGENSTAND DER KONZESSION

Die Gemeinde Brixen, in ihrer Eigenschaft als Pächterin des Stadtfriedhofes von Brixen, beabsichtigt, die Ermächtigung zur Anbringung von 2 automatischen Grabkerzenverteilern im Stadtfriedhof von Brixen zu vergeben.

Gegenstand: 2 automatische Grabkerzenverteiler – neutrale Farbe in Harmonie mit der Wandfarbe, wo die Geräte angebracht werden:

- Alter Teil des Friedhofes – im Lokal hinter der Friedhofskapelle
- Neuer Teil des Friedhofes – vor dem Eingang rechts

Die Grabkerzenverteiler müssen stabil montiert bzw. aufgestellt und laufend nachgefüllt, sauber und instandgehalten werden. Im Falle der Beseitigung der Grabkerzenverteiler muss die Ausgangslage zu Lasten der Betreiberfirma wieder hergestellt werden.

Die Grabkerzenverteiler müssen mechanisch, ohne Stromanschluss, mit Einwurf von Münzen, mit oder ohne Rückgabe des Restes funktionieren. Sollte kein Rest zurückgegeben werden, so muss darauf klar und ersichtlich hingewiesen werden. In jedem Falle muss auf dem Grabkerzenverteiler die Telefonnummer der Betreiberfirma angebracht werden, für eventuelle Beschwerden.

Die Kerzen müssen im Sinne der Nachhaltigkeit und der geringen Umweltbelastung nach Möglichkeit den Marktpreis nicht überschreiten und in den gängigen Größen angeboten werden.

Die Dauer des Dienstes beträgt 4 (vier) Jahre ab 01.06.2022 und endet am 31.05.2026.

Zwecks Auswahl der Angebote wird das Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes gemäß Art. 95, GvD 50/2016, unter Berücksichtigung der technischen Bewertung angewandt.

Mit der Firma, welcher der Auftrag erteilt wird, wird ein Vertrag abgeschlossen.

dall'interessato ed accertato dalla Stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento.

ART. 1 – OGGETTO DELLA CONCESSIONE

Il Comune di Bressanone, in qualità di locatario del cimitero cittadino di Bressanone, intende concedere l'autorizzazione ad installare 2 distributori automatici di ceri nel cimitero cittadino di Bressanone.

Oggetto: 2 distributori automatici per ceri – colore neutro in armonia con il colore del muro in adiacenza al quale andranno posizionati gli apparecchi

- Parte vecchia del cimitero – nel locale dietro la cappella cimiteriale
- Parte nuova del cimitero – prima all'entrata, sulla parte destra

I distributori dovranno essere montati rispettivamente posizionati in modo stabile e riforniti e tenuti sempre puliti e funzionanti. In caso di rimozione dei distributori la situazione originaria deve essere ripristinata a spese della ditta.

I distributori dovranno funzionare meccanicamente senza allacciamento alla corrente e tramite l'inserimento di monete con o senza restituzione di resto. In quest'ultimo caso ciò deve essere segnalato in modo inequivocabile. Inoltre, su ogni distributore deve essere apposto un avviso ben visibile con il numero telefonico della ditta per eventuali reclami.

I ceri dovranno rispondere ai criteri di sostenibilità e di ridotto impatto ambientale, possibilmente senza superare il prezzo di mercato e essere offerti nelle misure più in uso.

La durata del servizio sarà di 4 (quattro) anni a decorrere dal 01.06.2022 e scadrà il 31.05.2026.

Ai fini della selezione delle offerte si applicherà il criterio del prezzo più vantaggioso ai sensi dell'art. 95, D.Lgs. 50/2016, in relazione alla valutazione tecnica.

Si procederà alla stipula di un contratto con la società alla quale sarà affidato il servizio.



Sämtliche Ausgaben und die Verantwortung in Bezug auf die Installation und Führung fallen zu Lasten des Auftragnehmers.

ART. 2 – TERMIN FÜR DIE EINREICHUNG DER ANGBOTE

Der Termin für die Einreichung der Angebote mit den notwendigen Unterlagen, ist bindend auf den **23. Mai 2022 – 12.00 Uhr** festgelegt.

ART. 3 – EINREICHUNG DER ANGBOTE

Die Teilnehmer müssen folgende Dokumente mit dem Betreff „Angebot Anbringung von 2 automatischen Grabkerzenverteilern im Stadtfriedhof Brixen 2022 - 2026“ termingerecht dem Friedhofsamt der Gemeinde Brixen, ausschließlich über folgende elektronische Adresse zukommen lassen: servizidemografici.bressanone@legalmail.it

- das eigene, bindende wirtschaftliche Angebot mit einer Stempelmarke zu 16,00 € versehen und vom Anbieter oder von seinem gesetzlichen Vertreter unterschrieben, mit Angabe des angebotenen Konzessionszinses in Ziffern und Buchstaben mit dem technischen Bericht (Beschreibung: des Grabkerzenverteilers und der Kerzen samt Foto)
- der Eigenerklärung gemäß Art. 47 des DPR Nr. 445/2000 mit welchem sie erklären, im Besitz der Voraussetzungen moralischer und professioneller Natur gemäß Art. 83 des GvD Nr. 50/2016 und folgenden Änderungen und Ergänzungen zu sein.

Alle Dokumente müssen vom Anbieter oder von seinem gesetzlichen Vertreter digital unterschrieben sein.

Mit der Einreichung des Angebotes bestätigt der Bieter, in sämtliche Bedingungen Einsicht genommen zu haben und sie anzunehmen. Eventuelle in das Angebot eingefügte Bedingungen oder Vorbehalte werden nicht berücksichtigt. Das eingereichte Angebot und die entsprechenden Dokumente dürfen nicht mehr zurückgezogen werden. Jeder Bieter darf nur ein einziges Angebot einreichen, sonst wird er ausgeschlossen.

Saranno a carico dell'affidatario tutti gli oneri e responsabilità di installazione e gestione.

ART. 2 – TERMINE DI PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE

Il termine di ricezione delle offerte e della documentazione necessaria è fissato perentoriamente per il **23 maggio 2022 – ore 12.00**.

ART. 3 – MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

I concorrenti dovranno far pervenire i seguenti documenti aventi per oggetto “Offerta posizionamento di 2 distributori automatici di ceri nel cimitero cittadino di Bressanone 2022 - 2026” entro il termine stabilito all'ufficio cimiteriale del comune di Bressanone, esclusivamente a mezzo di posta elettronica certificata PEC: servizidemografici.bressanone@legalmail.it

- la propria offerta economica vincolante, bollata di 16,00 € ai sensi delle vigenti leggi in materia di imposta di bollo e sottoscritta dall'offerente o dal/la suo/a legale rappresentante, contenente in cifre e in lettere il canone di concessione con la relazione tecnica (descrizione del distributore automatico e dei ceri corredate di foto)
- l'autocertificazione resa nelle forme previste dall'art. 47 del DPR n. 445/2000 con la quale dovranno dichiarare di possedere i requisiti di ordine morale e professionale di cui all'art. 83 D.Lgs. n. 50/2016 e seguenti modifiche e integrazioni e

Tutti i documenti devono essere sottoscritti digitalmente dall'offerente o dal/la suo/a legale rappresentante.

Con la presentazione dell'offerta, l'offerente conferma di avere preso conoscenza di tutte le condizioni di vendita e di accettarle: non verranno prese in considerazione eventuali condizioni o riserve inserite nell'offerta. L'offerta e i documenti presentati non possono più essere ritirati. Ogni offerente, a pena di esclusione, è ammesso/a a formulare una sola offerta per ogni lotto.



ART. 4 – KONZESSIONSZINS

Der ausgeschriebene Konzessionszins wird mit mindestens Euro 2.500,00 Euro jährlich festgesetzt.

Der effektive Konzessionszins unterliegt Aufbesserungsangeboten. Die Angebote mit einem höheren Betrag als in der Ausschreibung vorgesehen, werden nach dem Bestpreisprinzip gewertet.

ART. 5 – KONZESSIONSBEDINGUNGEN

Die Konzession wird eine Dauer von 4 Jahren haben, ab dem 01.06.2022 bis zum 31.05.2026 und kann von der Gemeindeverwaltung jederzeit in unanfechtbarer Entscheidung ohne Anrecht auf eine Entschädigung widerrufen werden.

Die Jahresgebühr betreffend die Konzession für die 2 automatischen Grabkerzenverteiler muss jährlich im Voraus innerhalb 15. April eines jeden Jahres bezahlt werden; die erste Rate ist vor der Unterzeichnung des Konzessionsvertrages zu entrichten. Der Konzessionszins wird jährlich dem ASTAT Index angepasst.

Weiters ist die Gemeindeverwaltung frei von jeglicher Verantwortung bezüglich der möglichen Schäden an Personen oder Dingen, welche durch die Grabkerzenverteiler entstehen können. Die Betreiberfirma muss eine Haftpflichtversicherung mit angemessenem Höchstbetrag abschließen und eine Kopie des diesbezüglichen Vertrages in der Gemeinde vor der Unterzeichnung des Konzessionsvertrages hinterlegen.

Die Gemeindeverwaltung haftet nicht für Schäden an den Grabkerzenverteilern, welche von Dritten oder durch höhere Gewalt verursacht wurden. Die Gemeinde behält sich das Recht vor, die Automaten innerhalb des Friedhofes an einer anderen Stelle zu positionieren, wobei dies der beauftragten Firma unverzüglich mitgeteilt wird. In diesem Fall steht der Firma keine Entschädigung oder Schadenersatz zu.

ART. 4 – CANONE DI CONCESSIONE

Il canone di concessione concesso è fissato al minimo di Euro 2.500,00 annuali.

L'effettivo canone di concessione soggiace a offerte migliorative. Le offerte in aumento rispetto alla base d'asta saranno valutate in base al prezzo migliore.

ART. 5 – CONDIZIONI DI CONCESSIONE

La concessione che avrà la durata di anni 4, dal 01.06.2022 fino al 31.05.2026, potrà essere revocata in qualsiasi momento da parte dell'amministrazione comunale a sua insindacabile discrezione, senza diritto ad alcun indennizzo.

L'importo del canone annuale per la concessione relativa al posizionamento dei 2 distributori automatici di cui all'offerta dovrà essere versato annualmente in anticipo entro il 15 aprile dello stesso anno, tranne la prima rata che è da versare prima della sottoscrizione del contratto di concessione. Il canone di concessione viene adeguato annualmente all'indice ASTAT.

Inoltre, la ditta libera l'amministrazione comunale da ogni responsabilità per eventuali danni a persone e cose che potranno essere causati dai distributori. La ditta deve stipulare un'apposita assicurazione per la responsabilità civile con massimale adeguato, depositando copia del relativo contratto presso il Comune prima della sottoscrizione del contratto di concessione.

L'amministrazione non risponde per eventuali danni ai distributori, causati da terzi o per forza maggiore. Il Comune si riserva il diritto di far spostare i distributori in altro luogo all'interno del cimitero cittadino comunicandolo tempestivamente alla ditta incaricata. In tal caso la concessionaria non avrà diritto ad alcun indennizzo o risarcimento.



Die Betreiberfirma kann keinen anderen in den Genuss der Konzession kommen lassen, auch nicht teilweise oder unentgeltlich, sonst wird die Konzession aufgelöst. Die in Konzession gegebene Fläche darf nur für die angeführte Anbringung von 2 automatischen Grabkerzenverteiltern verwendet werden, mit ausdrücklichem Verbot, diese für andere Zwecke zu verwenden.

Ein mögliches Passiv betreffend Betreiben und Installation der beiden automatischen Grabkerzenautomaten von Seiten der Betreiberfirma, gibt kein Anrecht auf einen Beitrag von Seiten der Gemeindeverwaltung.

Der Gemeindeverwaltung dürfen keine Kosten für die Anbringung der 2 Grabkerzenverteiler entstehen. Die Gemeindeverwaltung übernimmt weder Spesen für die Instandhaltung noch die diesbezügliche Verantwortung, da die Betreiberfirma die Spesen für den Betrieb und die Instandhaltung der Verteiler trägt.

Das Nachfüllen der Grabkerzenverteiler wird von der Betreiberfirma durchgeführt, wobei stets Kerzen vorhanden sein müssen.

ART. 6 - UNTERLAGEN UND DOKUMENTE

In die Unterlagen kann unter der Internetadresse der Gemeinde Brixen www.brixen.it Einsicht genommen werden bzw. können diese von dort heruntergeladen werden.

Auskünfte erteilt die Dienststellenleiterin, Frau Sabina Lusser unter der Telefonnummer 0472-062102.

ART. 7 - VERTRAGSABSCHLUSS

Falls der Zuschlagsempfänger nach Erhalt der Einladung am festgesetzten Tage zur Unterzeichnung des Konzessionsvertrages ohne berechtigten Grund nicht erscheinen sollte, wird der Zuschlag widerrufen, vorbehaltlich des Rechtes der Gemeindeverwaltung, gerichtlich die spezifische Durchführung des Vertrages zu verlangen.

Die Spesen, Steuern und Gebühren betreffend den Konzessionsvertrag gehen zu Lasten des Konzessionärs.

La ditta non potrà sostituire altri nel godimento della concessione, neanche parzialmente o a titolo gratuito, pena la decadenza di pieno diritto della concessione. La superficie che verrà data in concessione dovrà essere utilizzata esclusivamente ai fini della predetta installazione di 2 distributori automatici di ceri, con espresso divieto di destinarli ad altri usi.

L'eventuale passivo della gestione ed installazione dei 2 distributori automatici di ceri da parte della concessionaria non dà diritto a contributo alcuno da parte dell'amministrazione comunale.

Non dovrà conseguire il sostenimento di alcuna spesa da parte dell'amministrazione comunale per i 2 distributori posizionati. L'amministrazione comunale non dovrà sostenere alcuna spesa né per la successiva manutenzione, né ha alcuna responsabilità in merito, in quanto alle spese relative all'esercizio e alla manutenzione dei distributori provvederà la ditta installatrice.

I rifornimenti dei distributori dovranno essere effettuati a cura della ditta fornitrice in modo tale che ci siano sempre ceri disponibili.

ART. 6 - RICHIESTA DOCUMENTI

I documenti potranno essere consultati e scaricati dal sito internet del Comune di Bressanone: www.bressanone.it.

Per informazioni è disponibile la Responsabile di Servizio, signora Sabina Lusser al numero di telefono 0472-062102.

ART. 7 – STIPULA DEL CONTRATTO

Qualora l'aggiudicatario/a, dopo aver ricevuto l'invito alla stipula del contratto di concessione, non si presenti alla stipula, nel giorno fissato senza giustificato motivo l'aggiudicazione è revocata, salva la facoltà dell'amministrazione comunale di chiedere giudizialmente l'esecuzione specifica degli obblighi contrattuali.

Le spese, tasse ed imposte relative al contratto di concessione sono a carico del concessionario.



BRIXEN BRESSANONE

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

Bei Vertragsabschluss muss der beste Anbieter den Besitz der vom Gesetz vorgesehenen Voraussetzungen für die Ausübung der Tätigkeit vorweisen. Betreffend den Besitz der genannten Voraussetzungen übernimmt die Gemeinde keinerlei Verantwortung.

ART. 8 - VERTRAGSKOSTEN

Sämtliche Kosten, Abgaben und Steuern, die sich aus der Unterzeichnung des Vertrages ergeben, gehen zu Lasten des Auftragnehmers.

ART. 9 – VERÖFFENTLICHUNG

Die gegenständliche Ausschreibung ist für den Zeitraum vom 9. bis 23. Mai 2022 an der digitalen Amtstafel auf der Internetseite der Gemeinde Brixen www.brixen.it veröffentlicht.

ART. 10 – ENDBESTIMMUNGEN

Die Teilnahme an der Versteigerung setzt die vollkommene und vorbehaltlose Annahme aller in diesem Auflagenheft und Teilnahmebedingungen enthaltenen Bestimmungen sowie aller Verordnungs- und Gesetzesvorschriften voraus.

Allgemeine Dienste - Friedhofsamt

Große Lauben 5

39042 Brixen

Tel. 0472/062102

Email: sabina.lusser@brixen.it

Verantwortliche des Verfahrens

Sabina Lusser

All'atto della stipula del contratto, il miglior offerente dovrà documentare il possesso dei requisiti di legge per l'esercizio dell'attività. Riguardo al possesso dei predetti requisiti il Comune non si assume alcuna responsabilità.

ART. 8 – SPESE DEL CONTRATTO

Tutte le spese imposte e tasse conseguenti alla stipulazione del contratto sono a carico dell'aggiudicatario.

ART. 9 – PUBBLICAZIONI

Il presente bando è pubblicato dal 9 al 23 maggio 2022 all'albo Pretorio digitale sul sito internet del Comune di Bressanone www.bressanone.it.

ART. 10 - DISPOSIZIONI FINALI

La partecipazione alla gara, comporta la piena ed incondizionata accettazione di tutte le disposizioni contenute nel presente capitolato d'oneri e condizioni, nonché di tutte le norme regolamentari e di legge.

Servizi Generali – Ufficio cimiteriale

Portici Maggiori 5

39042 Bressanone

tel. 0472/062102

email: sabina.lusser@bressanone.it

Responsabile del procedimento

Sabina Lusser